

**Zeitschrift:** Le messager suisse de Paris : organe d'information de la Colonie suisse

**Herausgeber:** Le messager suisse de Paris

**Band:** 4 (1958)

**Heft:** 9

**Rubrik:** Le billet tessinois

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 23.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# LE BILLET TESSINOIS

## Soirées de fête et de fraîcheur

Tandis que la « Régina del Verbano » recevait chez elle la fine fleur du monde des films et achevait son Festival avec la distribution de « Vele d'oro e d'argento » aux meilleurs par une soirée merveilleuse, la « Regina del Ceresio », Lugano, offrait à ses touristes et visiteurs, les nuits magnifiques des Fêtes du Lac avec des spectacles de danse, musique et chansons folkloriques dans son « Parco civico », et, en finale, la féerie des feux d'artifice que, tous les ans, pour la fête nationale et pour ces festivités lacustres, le Casino de Campione organise dans les eaux calmes du golfe. La saison d'été, qui avait plutôt mal débuté, en mai et juin (on mettait en cause l'Expo de Bruxelles et le Centenaire de Lourdes), a pris un grand essor début de juillet et marqué encore « complet » sur tous les hôtels, pensions, motels et garnis du Tessin. On se faufile encore aujourd'hui avec toutes les peines du monde sous les arcades de Locarno et de Morcote : on se bouscule sur le quai de Lugano et d'Ascona... et Bellinzona même, la Turrita, que les « lacustres » dédaignent un peu, car elle n'a, on dit, « que ses trois châteaux », a reçu en cet été 1958 d'innombrables visiteurs aimant la paix de ses rues vieillottes, le vert inaltérable de ses alentours, la fraîcheur de ses Grotti qui le sont vraiment restés, où l'on déguste, comme jadis, du très bon « nostrano », de l'excellent Merlot-Viti, gloire des « Cantine » de Mezzana et de Giubiasco et l'on mange toujours volontiers « salamini e formagelle » comme par le passé. C'est une attraction qui n'est pas à dédaigner en ces temps de « Tea room » à chaque pas, de « Prima Nostrano », des soi-disant « osterie » de Morcote, Ascona et ailleurs, de « Tessiner Most » (quelle horrible chose dans le pays des vignes !) que l'on boit en portant des chapeaux « tessinois » à la mexicaine, des « zoccolette » de tous genres, sacs et paniers... « made in Capri »... et qui se prétendent produits tessinois... à notre grand désespoir !



## Pays heureux, donc sans histoires...

pour le moment !

A part un... terrible tremblement de terre dans la région du Locarnais et de la durée de... 30 secondes, qui ne fut enregistré que par les appareils ultra-perfectionnés du Service suisse « ad hoc » (c'était vers 14 heures, donc pendant la sieste de midi et tout le monde sûrement « roupillait » bien heureux) ; à part 2 ou 3 noyades d'imprudents (il y en eut bien moins que les autres années) ; à part les habituels accrochages de véhicules motorisés (légers et pas trop graves en général), l'été tessinois fut de tout repos. La jeunesse, et des moins jeunes aussi, gagna en masse les rivages italiens de Rimini, Cattolica,

la Versiglia, l'Adriatico et la Liguria, faute de pouvoir « sconfinare » sur tous les lidos grands et petits du Tessin. Les enfants, par milliers, ont envahi les « colonies » de Rodi, Ambri-Piotta, Lurengo, Faido, San-Bernardino, Olivone, etc... ; le reste s'est répandu selon possibilités porte-monnaie et logement. Les Tessinois ont mis en sourdine la politique et autres choses. La politique se réveillera à la rentrée, surtout cet hiver, avec la votation fédérale concernant le suffrage des femmes (un crapaud qui se révélera difficile à avaler et qui met déjà le feu aux poudres depuis longtemps, mais surtout depuis l'admirable réussite de la SAFFA) et les élections au Grand Conseil tessinois fixées au mois de février, tandis que celles du National et des Etats seront pour l'automne. Les problèmes « cruciali » du Tessin sont en demi-sommeil : Biaschina, Réforme scolaire, Fiscalité.

En léthargie le nouveau quai et les Ecoles, ainsi que le renouvellement du Théâtre Kursaal de Lugano ; dans une sorte de coma, ceux des grandes constructions de Bellinzona et Locarno, ainsi que les mille et une questions du Mendrisiotto, les regroupements de terrains des villages de montagne, les problèmes du lait, du fromage, etc., etc... « les peuples heureux n'ont pas d'histoire », dit un vieux proverbe... En été, au Tessin, le peuple est heureux ; il n'a pas d'histoires... Nous sommes en paix. Bien sûr, bien sûr ! jusqu'en septembre, quand reprendront les « epiche battaglie » du Championnat de football. Alors, mes amis, ce sera autre chose, et comment ! A quelle place de Division nationale, Chiasso ? Bellinzona ? Lugano ? Et que font-ils Mendrisio et Locarno en série A ? Et le nouveau venu, le Solduno F.C. ? Et « i campionati minori » comment se mettent-ils ? Et nos champions du Ambri-Piotta hockey-club, que feront-ils cet hiver à la Vallascia et ailleurs ? Que de problèmes et que de perplexités !!!

En attendant... à nous le soleil de septembre et les derniers délices du « dolce farniente » ! Cet automne, cet hiver, nous redeviendrons les travailleurs courageux que nous avons toujours été : nous reprendrons l'étude, la discussion de ces problèmes dont dépendent le bonheur et la prospérité de notre cher pays ; nous serons tous à la tâche avec courage. Et ce sera tout autre chose... « un altro paio di maniche, amici ! ».

Rendons hommage à nos femmes tessinoises qui ont réussi à la SAFFA un vrai chef-d'œuvre avec la Locanda Ticinese, le Marché artisanal et la dégustation des produits les meilleurs de notre cher Canton. Ce fut un vrai succès, un triomphe, sans fausse modestie. Tout le monde venant chez nous, c'était le vrai visage du Tessin que nous montrions à Zürich.

Bonne fin de vacances, amis tessinois et suisses de Paris ! Et gloire aux « tireurs » suisses de Paname... Quel magnifique succès à Bienné ! Tout le Tessin en a parlé avec sympathie et grand plaisir. Bravo les Jucher, les Mona et tant d'autres que nous avions un jour admiré à Versailles ! Bravo à tous...

Elsa FRANCONI-PORETTI.